

Dossier enseignant



NANTES&AMIENS

Jules Verne


2005

Jules Verne un monde illustré

Des éditions Hetzel aux éditions Actes Sud



NANTES
Médiathèque Jacques Demy
8 février – 16 avril 2005

ACTES SUD JUNIOR  NANTES
MAIRIE

Atelier thématique
Associations de textes et d'images
2005

Bibliothèque municipale de Nantes. Service des Actions Educatives
24, quai de la Fosse, Nantes, ☎ 02 40 41 42 41

Jules Verne, un monde illustré des éditions Hetzel aux éditions Actes Sud : déroulement de la séance

Présentation de 3 romans de Jules Verne édités par Pierre-Jules Hetzel

- *Voyage au centre de la terre*
- *Le Chancellor*
- *Les Mirifiques aventures de Maître Antifer*

Présentation des 3 mêmes romans édités aux Editions Actes Sud

Travail sur la 1^{ère} de couverture : création d'une liste de mots-clés résumant le roman.

La demi-classe est scindée en 3

Chaque groupe travaille sur un roman : association de textes et d'images

Support : tableau à remplir

Chaque élève lit à un extrait du roman.

Les élèves cherchent les deux illustrations correspondantes au texte précité : chez Hetzel et chez Actes Sud.

Les élèves reformulent le texte (qu'apprend-on? De quoi cela parle-t-il ? Recherche de thèmes-mots-clés).

Ils présentent les textes et images dans le sens de la lecture.

Chaque élève donne les indices qui lui ont permis de choisir son image par rapport aux textes et présente au groupe le résumé correspondant.

Ils recherchent ensuite les points communs et les différences fondamentales entre les 2 images (éléments du décor, attitude des personnages).

Ils peuvent aussi choisir l'image la plus proche du texte et celle qui est la plus évocatrice.

Enfin, ils peuvent imaginer ou raconter la suite.

Option plus longue : travail sur les planches

Méthode

a) Les élèves commencent par souligner dans la colonne 3 les informations qui illustrent les mots-clés proposés dans l'entrée de la colonne.

b) Ils observent les illustrations et ajoutent des codes à côté des éléments soulignés dans l'extrait.

H pour Hetzel

AS Pour Actes Sud

c) Ils observent ensuite le code dominant et peuvent ainsi faire des commentaires sur la richesse des illustrations, les comparer : laquelle est la fidèle au texte ?

d) Enfin, ils peuvent chercher dans chaque illustration les infos qui ne sont pas dans le texte et mesurer ainsi la liberté d'interprétation des illustrations. Ils comprendront aussi la fonction de l'image.

Exemple : *Le Chancellor*

MOTS CLES : NAVIRE FOLIE INCENDIE NAUFRAGE RADEAU

Extrait

28 SEPTEMBRE

[...] l'attitude du capitaine Huntly est lourde, et son corps présente un certain affaissement. Il est nonchalant, et cela se voit à l'indécision de son regard, au mouvement passif de ses mains, à l'oscillation qui le porte lentement d'une jambe à l'autre. Ce n'est pas, ce ne peut être un homme énergique, pas même un homme entêté, car ses yeux ne se contractent pas, sa mâchoire est molle, ses poings n'ont pas une tendance habituelle à se fermer.



(Manque le capitaine version moderne non scannée)

En option :

Atelier thématique Jules Verne un monde illustré, des éditions Hetzel aux éditions Actes Sud

Objectifs pédagogiques

A la bibliothèque

- comprendre la fonction narrative et descriptive de l'image : le plan de l'image privilégie-t-il les actions des personnages, un épisode ou le caractère des personnages, le décor ?
- comparer des illustrations : points communs et différences entre celles des éditions Hetzel et celles d'Actes Sud
- comprendre le lien entre l'image et le texte : retrouver dans l'image des éléments textuels

Propositions de prolongements en classe

- Arts Plastiques, 5ème

- repérer les effets graphiques et techniques des illustrations contemporaines :
 - effets de la peinture à l'huile avec Ludovic Debeurme dans *Le Chancellor*
 - de la gouache et l'acrylique sur carte à gratter blanche d'Emre Orhun dans les *Mirifiques aventures de Maître Antifer*
 - des crayons de couleur et des fusains avec Jong Romano dans *Voyage au centre de la Terre*

Propositions de prolongements en classe

- Arts Plastiques, 4ème

- se familiariser avec la sensibilité artistique des illustrateurs d'Actes Sud :
 - Ludovic Debeurme et l'expressionnisme, Magritte, Botéro
 - Jong Romano et le cubisme, les estampes japonaises

Propositions de prolongements en classe

- Français-Histoire, 4^{ème}

La vie au XIXe siècle

- comprendre la fonction éducative de l'illustration Hetzel, son idéal républicain : quels détails de l'image donnent des informations sur des thèmes tels que la navigation (agencement du bateau, matériaux et instruments), les classes sociales...

En 1863, Jules Verne connaît son premier succès littéraire avec ***Cinq semaines en ballon***. Il vient de créer un genre nouveau : le roman de la science.

Avant d'être édité en volume, ***Voyages et aventures du capitaine Hatteras*** est publié en feuilleton de mars 1864 à décembre 1865, dans *Le Magasin d'Éducation et de Récréation*, une revue éditée par Pierre-Jules Hetzel. Ce roman de Jules Verne est le **premier à être illustré de gravures**.

Voulues par l'éditeur Pierre-Jules Hetzel, les illustrations des "Voyages extraordinaires" doivent participer à la diffusion de la connaissance et être de véritables fenêtres sur le monde. L'éditeur exige de ses dessinateurs le respect du texte et demande également à Jules Verne de leur donner des instructions. Ainsi, le dessinateur doit reproduire avec le plus de fidélité possible la description de Jules Verne, créant alors une véritable image pédagogique

Entre la réalisation du dessin et son impression dans le livre au XIXe siècle, une étape essentielle est bien souvent ignorée par le lecteur d'aujourd'hui, celle de la gravure. C'est en effet la main du graveur qui, en reproduisant et en taillant dans le bois le dessin de l'illustrateur, permettait, à partir des bois gravés, le tirage des empreintes métalliques. Les clichés de ces dernières étaient ensuite reproduits par la galvanotypie en des dizaines de milliers d'exemplaires. Cette incontournable intervention humaine explique la présence d'une deuxième signature souvent visible en bas à droite de la gravure. Les noms de quelques-uns des meilleurs grands maîtres parisiens y apparaissent, tel Adolphe-François Pannemaker qui s'illustra en étant le graveur de Gustave Doré.

Une dizaine de dessinateurs ont illustré les différents romans et nouvelles de Jules Verne sur une période de quarante ans. Le plus célèbre est probablement **Edouard Riou**. Il illustre les premiers *Voyages extraordinaires* et signe quelques-unes des images que nous avons tous en mémoire, telle l'illustration de la forêt de champignons géants

Dans le cadre de l'année Jules Verne, Actes Sud et la Ville de Nantes ont souhaité rééditer des titres méconnus et des chef-d'œuvres un peu oubliés de l'auteur des " Voyages extraordinaires ". Cette collection *Les Mondes connus et inconnus*, dont le nom reprend une formule célèbre de l'éditeur Hetzel, compte dix ouvrages.

Voyage au centre de la Terre est l'un des romans de Jules Verne dont le canevas initiatique est le plus évident. Suite à la découverte d'un manuscrit codé d'Arne Saknussemm, décrivant la porte d'entrée d'un voyage vers le centre de la Terre, le professeur Lidenbrock décide de tenter l'aventure en entraînant son jeune neveu, Axel, au grand dam de celui-ci. Comme tous les romans de Jules Verne, cette aventure est l'occasion pour les héros, et pour le lecteur, de réaliser un voyage géographique en découvrant le monde avec un exceptionnel souci du réalisme jusqu'à la descente dans la bouche du volcan, c'est-à-dire jusqu'à la limite de la connaissance scientifique du temps de Jules Verne. Volontairement, l'auteur nous fait

ensuite découvrir un monde extraordinaire, tout droit sorti de son imagination, pour la bonne raison qu'il s'agit d'un lieu sacré. Dans le labyrinthe des profondeurs terrestres, Axel, après avoir frôlé la mort, jouera un rôle décisif.

Jong Romano, l'illustrateur de *Voyage au centre de la Terre* aux éditions Actes Sud Junior, est né en 1975 en Corée du Sud. Diplômé de l'école d'illustration Emile-Cohl, il vit et travaille à Lyon pour l'édition jeunesse. Il a notamment illustré chez Actes Sud Junior *L'Enfant et les sortilèges* en livre-CD.

Le Chancellor

Au début des années 1870, Jules Verne a écrit quelques-uns de ses romans les plus célèbres, tels *Voyage au centre de la Terre*, *De la Terre à la Lune*, *Autour de la Lune*, *20000 lieues sous les mers*, *Les Enfants du capitaine Grant...* Cependant, en 1870, la guerre éclate entre la France et la Prusse. Jules Verne est affecté comme garde-côte sur son bateau, le *Saint-Michel I*, à bord duquel a été monté un petit canon. La France est sinistrée et une véritable guerre civile se déclenche. C'est un changement de société. Ces événements l'obligent à reprendre provisoirement son ancien travail d'agent de change à la Bourse de Paris, car les revenus que lui assure son éditeur ne sont plus suffisants. Jules Verne écrit son roman le plus noir : *Le Chancellor*. Publié en feuilleton dans le journal *Le Temps*, entre décembre 1874 et janvier 1875, ce "chef d'œuvre du suspense" nous entraîne dans un terrifiant naufrage. Lutte contre la folie d'un capitaine, lutte contre le feu qui a pris à bord, lutte contre la tempête, lutte contre la folie des autres, lutte contre soi-même face à la faim et à la mort. Lentement, progressivement et par étapes, Jules Verne nous entraîne dans une terrible aventure et tient en haleine jusqu'au bout son lecteur en repoussant une fin qui semble (si) inexorable.

Ludovic Debeurme, l'illustrateur du *Chancellor* aux éditions Actes Sud Junior / Ville de Nantes, vit et travaille à Paris. Remarqué pour sa participation à l'anthologie *Comix 2000*, il est dessinateur et scénariste de bandes dessinées, illustrateur pour la presse (Télérama, Libération...) et l'édition jeunesse. Les huiles et dessins à l'encre de chine de Ludovic Debeurme nous offrent un regard particulièrement poignant sur cette œuvre.

Maître Antifer, Breton têtu et ancien maître caboteur, possède par son père une lettre décrivant un trésor fabuleux caché sur une île dont seule la latitude est précisée. Ce document, envoyé il y a de nombreuses années au père de maître Antifer par un riche pacha, en récompense d'un acte de bravoure, explique qu'un messager se présentera un jour pour donner la longitude qui permettra d'aller chercher cette fortune. Après des années d'attente, l'envoyé arrive enfin avec la précieuse coordonnée, et la chasse au trésor peut commencer. Elle entraîne maître Antifer dans d'incroyables aventures sur toutes les mers du globe, d'îlot perdu en île mythique, au cours desquelles notre héros risque bien de devenir fou devant un objectif qui semble toujours s'éloigner.

Emre Orhum, l'illustrateur des *Mirifiques aventures de maître Antifer* aux éditions Actes Sud Junior, est né à Beijing en 1976. Après la Chine, il a vécu à Stockholm, Ankara, Belgrade, Bruxelles et Oslo ! Diplômé de l'école d'illustration

Emile-Cohl, il réside et travaille aujourd'hui à Lyon. Il a notamment illustré aux éditions Actes Sud Junior *Le Chant des génies*, *La Quête d'Hassan de Samarkand* et *Peer Gynt*.

VOYAGE AU CENTRE DE LA TERRE

Titre de l'image	Dédution Mots clés et thèmes importants de l'extrait	citations du texte avec codes	Illustration qui reprend le plus d'informations. Quand il y a du pour et du contre, demander au x élèves de trancher en justifiant leur choix	Informations supplémentaires apportées par l'illustration (en plus du texte)
LE GUIDE	<p>Un colosse</p> <p>calme</p>	<p>« haute taille », « grand gaillard », « vigoureusement décuplé », « force peu commune », « athlétiques épaules »</p> <p>« il remuait peu les bras », « c'était l'économie du mouvement poussée jusqu'à l'avarice », (« personnage flegmatique » : expression plus difficile à trouver par les élèves)</p>	<p>Actes Sud (par Jong Romano)</p> <p>La grande taille du guide est mise en évidence par la présence des oiseaux aux formes plutôt allongées et qui lèvent le regard vers Hans.</p> <p>Toutefois, la taille est aussi soulignée de façon plus subtile par Riou chez Hetzel : les oiseaux en arrière-plan sont à hauteur des coudes de Hans. Il paraît donc plus grand, dessiné en contre-plongée.</p> <p>Actes Sud Bras ballants et rigides</p> <p>Hetzel Mains derrière le dos</p>	
Titre de l'image	Dédution Mots clés et thèmes importants de l'extrait	citations du texte avec codes	Illustration qui reprend le plus d'informations. Quand il y a du pour et du contre, demander au x élèves de trancher en justifiant leur choix	Informations supplémentaires apportées par l'illustration (en plus du texte)

LE CHANCELLOR

Titre de l'image	Dédution Mots clés et thèmes importants de l'extrait	citations du texte avec codes	Illustration qui reprend le plus d'informations. Quand il y a du pour et du contre, demander au x élèves de trancher en justifiant leur choix	Informations supplémentaires apportées par l'illustration (en plus du texte)
L' INCENDIE SUR LE NAVIRE	Les grandes eaux/l'inondation du pont	« incessant lavage », « les marins (pieds nus) courent dans cette nappe limpide qui écume par petites lames. » « le feu est à bord »	<p>Hetzel L'eau est abondante, monte jusqu'aux chevilles des deux personnages au premier plan. Le mouvement des vagues sur le pont rappelle celui de la mer à l'extérieur.</p> <p>Chez Actes Sud, l'activité est bien plus calme : deux hommes seulement s'affairent sur le pont et semblent se livrer à un lavage normal, avec peu d'eau.</p> <p>Ainsi, cette scène –catastrophe est bien plus spectaculaire chez Hetzel. Riou illustre ainsi parfaitement l'immense danger qui menace l'équipage, la quantité d'eau laissant présager la taille des flammes et la chaleur intense qui s'en dégage.</p>	
LE PENDU	Le cannibalisme	Rien n'est dit clairement : « mes compagnons (...) se précipitent ... Mais ce n'est pas pour savoir si quelque étincelle de vie lui reste encore ! »	<p>Les deux illustrations évoquent l'animalité dans laquelle les hommes de l'équipage ont sombré</p> <p>Hetzel -barbe hirsute -doigts crochus -regards avides</p> <p>Actes Sud -nez crochus, tels des becs d'aigle -dents visibles, bouches carnassières</p>	La composition verticale de l'image de Ludovic Debeurme indique l'imminence du passage à l'acte : Les matelots sont très proches des pieds du pendu. Tels une meute de bêtes sauvages, ils encadrent le corps. Il y a même un visage à l'horizontale qui semble prêt à gober le corps
			Illustration qui reprend le plus d'informations. Quand il y a du pour et du contre, demander au x	

MIRIFIQUES AVENTURES DE MAITRE ANTIFER

Titre de l'image	Mots clés Déduction et thèmes importants de l'extrait	citations du texte avec codes	Illustration qui reprend le plus d'informations. Quand il y a du pour et du contre, demander aux élèves de trancher en justifiant leur choix	Informations supplémentaires apportées par l'illustration (en plus du texte)
LA DILIGENCE	<p align="center"><i>nuit</i></p> <p align="center">danger</p>	<p>« A 9 heures du soir » « par une belle nuit scintillante »</p> <p>« mauvais état des routes »</p> <p>« bois épais, rugissements, rauquements »</p>	<p>Hetzel (par Roux) : les feux de la diligence et les étoiles évoquent mieux la nuit</p> <p>Actes Sud (par Emre orhun) : -Le cadre est plus large et la diligence semble donc minuscule, écrasée par les montagnes. -La sinuosité de la route permet aux bandits de se cacher</p> <p>Hetzel</p>	
L'AGACANTE LATITUDE	<p align="center">colère de maître Antifer</p> <p align="center">calme de Gildas Trégomain</p>	<p>-« femelles » -ponctuation : points d'exclamation</p> <p>ponctuation : points d'interrogation</p>	<p>Dans les deux illustrations : sourcil et regard</p> <p>Hetzel : Mains sur les genoux</p>	

Titre de l'image	Dédution Mots clés et thèmes importants de l'extrait	citations du texte avec codes	Illustration qui reprend le plus d'informations. Quand il y a du pour et du contre, demander au x élèves de trancher en justifiant leur choix	Informations supplémentaires apportées par l'illustration (en plus du texte)
LE COMPLOT	cadre exotique	« au pied d'un baobab dont les bras de vingt hommes n'eussent pas entouré le tronc »	Hetzel (par Roux) : Le baobab est plus imposant car le cadre de l'image est plus large : les personnages paraissent plus petits	Emre Orhun dessine des racines qui ressemblent à des pieds : cette sorte de personnification, associée à tous les autres indices rend l'illustration plus inquiétante que celle d'Hetzel
	complot	-« tous deux purent discuter sans crainte d'être entendus et de choses menaçantes pour la sécurité de maître Antifer et de ses compagnons » -« criminelles machinations » -« quatre hommes à faire disparaître »	Actes Sud (par Emre Orhun) : -Un personnage se frotte les mains -les visages sont patibulaires -des têtes de mort apparaissent dans les volutes de fumée de cigarette	
	un chef et son sbire	<i>Saouk</i> appelé « son Excellence » Et <i>Baroso</i> , l'homme de main : « il était l'homme qu'il fallait à Saouk »	Les deux : Hetzel -un personnage de dos, au doigt levé, mieux habillé et coiffé que l'autre qui écoute et attend les ordres, les mains dans les poches. Actes Sud -le personnage qui se frotte les mains est bien mieux habillé que l'autre,	

Titre de l'image	Dédution Mots clés et thèmes importants de l'extrait	citations du texte avec codes	Illustration qui reprend le plus d'informations. Quand il y a du pour et du contre, demander au x élèves de trancher en justifiant leur choix	Informations supplémentaires apportées par l'illustration (en plus du texte)
LA CARAVANE	aspect désertique	<p>-« jusqu'à l'horizon s'étendent de vastes plaines »</p> <p>-« cette apparence de Sahara »</p> <p>-longs trajets en plein cœur de l'été sous de plus accablantes températures»</p>	<p>aux allures de pirate (bandeau dans les cheveux et sur l'œil). Les mains dans les poches sont remplacées ici par l'attitude des bras croisés</p> <p>Actes Sud : Image coupée en deux plans horizontaux :</p> <p><i>-en haut le ciel</i> au milieu duquel trône le soleil</p> <p><i>-en bas le sable</i> : plan dominant qui met en évidence l'immensité de l'espace traversé</p> <p><i>-entre les deux :les hommes</i> à cheval ou à dos de chameau et leurs ombres semblent immobilisés : cette fixité du mouvement souligne la lenteur des déplacements et donc la longueur des trajets</p>	